



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Neologica*, n° 12, 2018, *Lexique : nouveauté et productivité*, p. 271-276

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08196-8.p.0271](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08196-8.p.0271)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christophe GÉRARD, « Variabilité du langage et productivité lexicale. Problèmes et propositions méthodologiques »

Malgré les avancées réalisées depuis une vingtaine d'années, l'étude de la productivité lexicale demeure épineuse en raison de difficultés définitionnelles mais aussi méthodologiques, notamment concernant la variation en discours de la productivité. Pour contribuer ainsi à la réflexion méthodologique, cet article examine en particulier les catégories descriptives indispensables à l'étude de la productivité (auteur, genre, style, registre, etc.).

Mots-clés : productivité, affixe, variation, discours, méthodologie, genre, style, registre

Despite progress made over the last twenty years, the study of lexical productivity remains a thorny issue because of definitional but also methodological difficulties, especially concerning the discursive variation of productivity. Thus, this paper examines the descriptive categories essential to the study of productivity (author, genre, style, register, etc.) in order to promote a more critical and precise methodology in this research field.

Keywords: productivity, affix, variation, discourse, methodology, genre, style, register

Emmanuel CARTIER et Najet BOUTMGHARINE-IDYASSNER, « Tendances néologiques du français contemporain. Étude linguistique et statistique à partir de la plateforme Néoveille »

Cet article présente les tendances actuelles de formation des mots en français, à partir des données tirées de l'exploitation de Néoveille. Les 22 000 néologismes repérés et validés depuis juin 2015 confirment la prédominance de la dérivation (85 %). La composition et mécanismes associés comptent pour près de 10 % des néologismes. L'emprunt ainsi que l'influence des langues étrangères, sont aussi des procédés productifs (10 %), avec l'anglais comme point de départ le plus fréquent.

Mots-clés : néologie formelle, morphologie productive, productivité, néologie en français contemporain, repérage automatique des néologismes

In this work, we present current trends in French new word formation using the results from the Neoville platform detecting and validating 22 000 neologisms. Derivation is by far the most frequent process used to coin new words (more than 85 %) followed by compounding and related mechanisms (10 %). Loanwords are productive creations as well, with English the most frequent source language. We detail these results in a quantitative and qualitative perspective.

Keywords: formal neology, word-formation, productivity, neologisms in contemporary French, neology automatic detection

Georgette DAL et Fiammetta NAMER, « Les occasionnalismes et la question de la productivité. Le locuteur à l'œuvre. Pourquoi ? Comment ? »

Bien que l'usage de grands corpus permette de nos jours l'analyse de données authentiques, les morphologues français continuent à se méfier des occasionnalismes, qui dérogent à ce qu'ils considèrent comme les règles de construction de lexème établies. Pour combler ce vide, nous nous intéressons ici aux créations ludiques, et aux questions qu'elles soulèvent en morphologie. Après en avoir donné la définition (§ 1) nous décrivons les motifs d'émergence de ces occasionnalismes (§ 2) avant d'en discuter l'impact dans les calculs de productivité (§ 3).

Mots-clés : morphologie, occasionnalisme, productivité

Although nowadays the use of large corpora provides all conditions for the capture of observable data, French morphologists tend to be suspicious of nonce-formations, especially if they diverge from established word formation rules. This paper fills this gap by focusing on playful nonce-formations, which address some interesting morphological issues. We define nonce-formations (§1) and describe recurring patterns of their emergence (§2). Then we discuss issues related to productivity (§3).

Keywords: morphology, nonce formation, productivity

Lucie BARQUE, Pauline HAAS et Richard HUYGHE, « Polysémie régulière et néologie sémantique. Constitution d'une ressource pour l'étude des sens nouveaux »

Cette étude s'intéresse au lien entre la régularité polysémique et le sentiment néologique suscité par l'emploi nouveau de mots existants. Supposant que la perception d'un sens nouveau dépend du patron qui l'a produit, est décrit le développement d'un inventaire de patrons de polysémie nominale considérant les types d'extension en jeu, leur orientation et leur degré de spécification sémantique. Ce travail a pour visée le repérage de candidats à la néologie sémantique et l'étude de la perception des sens nouvellement produits.

Mots-clefs : sémantique nominale, polysémie régulière, néologie sémantique

This paper deals with polysemy patterns and their relation to neological perception. Assuming that the latter is dependent on the former, we discuss a method for listing nominal polysemy patterns. This method takes into account the relation between polysemous meanings, the orientation of semantic extensions, together with the more or less fine-grain semantics required to describe polysemous meanings. This work is intended to contribute to the evaluation of how semantic neologisms are perceived and to their detection in corpus.

Keywords: lexical semantics, regular polysemy, semantic productivity

Elisa MATTIELLO, « Lexicogenesis, Analogy and Productivity. The Case of *-burger* »

Cet article étudie l'évolution des fractomorphèmes qui deviennent des éléments productifs disponibles pour créer des mots nouveaux. Il propose une analyse diachronique, s'appuyant sur de gros corpus, de *-burger*, qui devient un affixe secrétif. Le fractomorphème *-burger* acquiert un nouveau signifié pour produire des mots nouveaux, indiquant que le passage possible de la créativité à la productivité, et de la morphologie extra-grammaticale à la morphologie marginale, mais encore grammaticale.

Mots-clés : néologisme, fractomorphème, formant, affixe secrétif, *-burger*

This paper investigates the evolution of splinters into more productive elements available for the creation of new words, and offers a diachronic and corpus-based analysis of -burger, whose development shows the shift from splinter to abbreviated combining form, and on to secreted affix. This combining form has even developed a new slang meaning. This shows how the lexicon can evolve from creativity towards productivity, from extra-grammatical to marginal (but still grammatical) morphology.

Keywords: neologism, splinter, combining form, secreted affix, -burger

Pascal SOMÉ, « La productivité lexicale dans *Les Soleils des Indépendances* d'Ahmadou Kourouma. Description et interprétation de quelques néologismes »

Cette analyse linguistique précise dans quelle mesure les néologismes dans *Les Soleils des indépendances* d'Ahmadou Kourouma doivent leur existence au transfert en français de certains modes de fonctionnement linguistiques inhérents à la langue-culture malinké et à sa vision du monde.

Mots-clés : néologismes, interférences linguistiques, français ordinaires d'Afrique, particularités lexicales du français, malinké

This linguistic analysis reveals how the neologisms featuring in Ahmadou Kourouma's first novel, Les Soleils des indépendances, are a result of the transfer into French of certain functional linguistic elements inherent to Mandinka.

Keywords: neologisms, linguistic interference, ordinary African Frenches, lexical particularities of French, Mandinka

Stéphane PATIN, « La suffixation appréciative espagnole. Réflexions et applications dans un contexte didactique francophone »

Cette étude linguistique et didactique sur la suffixation appréciative espagnole, procédé lexicogénique très fréquent et productif, présente le fonctionnement morphologique, pragmatique et socioculturel des appréciatifs et souligne leur valeur sémantique. Elle explique son intérêt dans un contexte d'apprentissage de l'espagnol, langue étrangère, et présente plusieurs supports pédagogiques pour contribuer à l'acquisition des principales connaissances et compétences requises.

Mots clé : suffixation, didactique, espagnol, appréciatif, productivité

This study of the linguistic and didactic aspects of Spanish appreciative suffixation, a very frequent and highly productive device for lexical formation in Spanish, presents its morphological, pragmatic and sociocultural functioning, underlining its semantic value. These prove particularly relevant to teaching Spanish as a second language. Some pedagogical approaches are finally presented aimed at inculcating the appropriate language skills.

Keywords: suffixation, didactics, Spanish, appreciative, productivity

Jasmine PEREZ, « Végane : un mot nouveau exposé au sentiment de la langue »

Le mot anglais *vegan* a été créé en 1944 afin de désigner les personnes ne consommant aucun produit d'origine animale. Entré dans un dictionnaire français en 2012 seulement, l'emprunt *végane* suscite des réactions de la part des institutions, des lexicographes et des véganes eux-mêmes. Relevant du sentiment et de la raison, les attitudes des locuteurs s'efforcent de justifier le choix d'une lexie ou d'une graphie, depuis la peur d'entériner un anglicisme jusqu'au désir d'acculturation.

Mots-clés : néologisme, emprunt, végane, sentiment linguistique

The English word vegan was coined in 1944 in order to designate someone who consumes no animal products. Only included in a French dictionary since 2012, its use provokes reactions by institutions, lexicographers and even vegans themselves. Those who use it endeavour to justify their choice of a lexical unit or a written form based

on sentiment and reason, ranging from the fear of endorsing an Anglicism to the desire for acculturation.

Keywords: neologism, loan, vegan, linguistic sentiment

Riham EL KHAMISSY, « Néologismes de sens en contexte politique contemporain »

Cet article aborde l'évolution néologique de sens de *felloul* et *ikhwane*. Il explore le sens des deux lexies dans un dictionnaire arabe médiéval *Lisân Al-'Arab* et dans un autre contemporain *Al-Mu'jam Al-Wasît*, puis il rend compte de leurs usages dans la presse arabe contemporaine, lesquels rompent avec leurs signifiés originels. Enfin, il examine le transfert de ces deux unités lexicales dans la presse française et francophone et leur statut dans ce nouveau contexte.

Mots-clés : néologismes de sens, printemps arabe, révolution égyptienne, *felloul*, *ikhwane*, presse écrite

This paper studies the neological evolution of the meaning of felloul and ikhwane. It explores the meaning of these two lexical items in a medieval Arabic dictionary Lisân Al-'Arab and in a contemporary one Al-Mu'jam Al-Wasît, then it focuses on their uses in the contemporary Arab press, which break with their original meaning. Finally, it examines the transfer of these two items in the French and Francophone press to see their status in this new context.

Keywords: neologisms of meaning, Arab spring, Egyptian revolution, felloul, ikhwane, press

Corina VELEANU, « La néologie juridique. Quelques observations en jurilinguistique contrastive »

La néologie dans le domaine du droit est, en tant que modalité d'enrichissement du langage juridique, un phénomène révélateur de l'évolution des systèmes juridiques et des sociétés. Cette analyse en jurilinguistique contrastive s'efforce, à travers des exemples de termes juridiques ou à connotation juridique appartenant au domaine de la corruption, en anglais et en italien, de mettre en lumière les conditions et les conséquences de leur rayonnement vers d'autres langues romanes.

Mots-clés : néologismes, droit, jurilinguistique contrastive

The linguistic phenomenon of neology in the realm of the law is not just a means to enrich the legal language of a given society, but also contributes to the development of other legal systems and languages which are in contact. This analysis in contrastive

jurilinguistics is based on examples of legal or semi-legal English and Italian terms and aims at revealing some of the conditions and consequences of their influence on other Romance languages.

Keywords: neologisms, law, contrastive jurilinguistics

Félix RODRÍGUEZ GONZÁLEZ et José A. SÁNCHEZ FAJARDO, « Motives for clipped words in English and Spanish word-formation »

Cet article vise à rendre compte de la troncation, phénomène protéiforme mettant en jeu l'expressivité et l'attitude du locuteur. Il propose une typologie fondée sur les fonctions communicatives de la langue, surtout celles qui impliquent l'expressivité et la textualité. Les exemples sont tirés de corpus (espagnol, anglais) et de dictionnaires. Ils montrent dans quelle mesure ces fonctions jouent un rôle significatif dans les deux langues, tout en mettant en lumière des tendances universelles.

Mots clés : troncation, ellipse, motivation linguistique, anglais, espagnol

This paper explores the origins of clipping, revealing a multifaceted phenomenon in which expressive or speaker-related motives are highly relevant. This study addresses the typology of such motives based on the communicative functions of language, in particular expressive and textual ones. Examples are taken from Spanish and English corpora and dictionaries to show how these functions might be significant in the two languages and how their common grounds might lead to universal patterns.

Keywords: clipping, ellipsis, linguistic motivation, English, Spanish